

WISSENSCHAFTSSTANDORTE IN POTSDAM | DAMALS UND HEUTE

SCIENCE LOCATIONS IN POTSDAM | THEN AND NOW

Die Ausstellung „Wissenschaftsstandorte in Potsdam – damals und heute“ zeigt, wie sich Potsdam als Wissenschaftsstadt in den letzten 25 Jahren veränderte. Präsentiert werden faszinierende Bilder aus der Vergangenheit und Gegenwart, die die dichte Wissenschaftslandschaft und exzellente Forschung universitärer und außeruniversitärer Einrichtungen in der Stadt widerspiegeln.

„Es wächst zusammen, was zusammen gehört!“ Mit diesem Satz hat Willy Brandt am 10. November 1989 vor dem Schöneberger Rathaus in Berlin die Öffnung der Berliner Mauer und der Grenzen zwischen den beiden deutschen Staaten kommentiert. Zwanzig Jahre später hat sich zwanzig Kilometer entfernt seine Aussage mehr als erfüllt. In Potsdam haben die Wissenschaftstraditionen aus Ost und West zusammen gefunden und eine Wissenschaftslandschaft hervorgebracht, die bundesweit einmalig ist.

Potsdam ist Wissenschaftsstadt. In keiner anderen Stadt Deutschlands gibt es mehr Wissenschaftler pro Einwohner als in der brandenburgischen Landeshauptstadt. Damit nimmt diese einen Spitzenplatz in der Bundesrepublik ein. Mehr als 10.000 Menschen arbeiten in den wissenschaftlichen Einrichtungen in Potsdam. Knapp 25.000 junge Menschen studieren an der Universität Potsdam, der Fachhochschule Potsdam, der Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF, der Fachhochschule für Sport und Management und der Fachhochschule Clara Hoffbauer. Hinzu kommen mehr als 180.000 virtuelle Studierende aus aller Welt, die das Hasso-Plattner-Institut mit seinem Angebot „openHPI“ bisher registrieren konnte.

Insgesamt haben mehr als 50 wissenschaftliche Institute ihren Sitz in der Region: Max-Planck-Institute, Fraunhofer-Institute, Einrichtungen der Leibniz-Gemeinschaft und der Helmholtz-Gemeinschaft wie das Deutsche GeoForschungsZentrum Potsdam und das Deutsche Institut für Ernährungsforschung Potsdam-Rehbrücke. Seit der Wende siedelten sich international agierende Forschungsinstitute in Potsdam an oder sind wiedereröffnet worden. So genießen die Potsdamer Geowissenschaftler, Astrophysiker und Gravitationsexperten schon seit mehr als einhundert Jahren einen ausgezeichneten Ruf. Die heute in Potsdam arbeitenden Klima- und Geowissenschaftler greifen auf diese Wurzeln zurück. Wissenschaftler der Landeshauptstadt haben zahlreiche internationale Preise errungen und damit zum Ruf Potsdams als Standort für kluge Köpfe beigetragen.

Die Ausstellung ist ein Projekt von proWissen Potsdam e.V. in Kooperation mit den wissenschaftlichen Einrichtungen der Region und freundlicher Unterstützung der Wirtschaftsförderung Land Brandenburg (WFBB).

The exhibition “Science locations in Potsdam – then and now” shows, how Potsdam as a city of science has changed over the last 25 years. Fascinating images from the past and present reflect the dense scientific scene and excellent research of university-level institutions and non-university institutions in the city.

“What belongs together, grows together”, said Willy Brandt, Honorary Chairman of the Social Democratic Party, on November 10th, 1989, in front of the city hall of Schöneberg in Berlin, about the fall of the Berlin wall and the opening of the borders between East and West Germany. Twenty years later and twenty kilometers away from Schöneberg, his statement has become a reality: In Potsdam, scientific traditions from East and West merged and created a science scene that is unique throughout Germany.

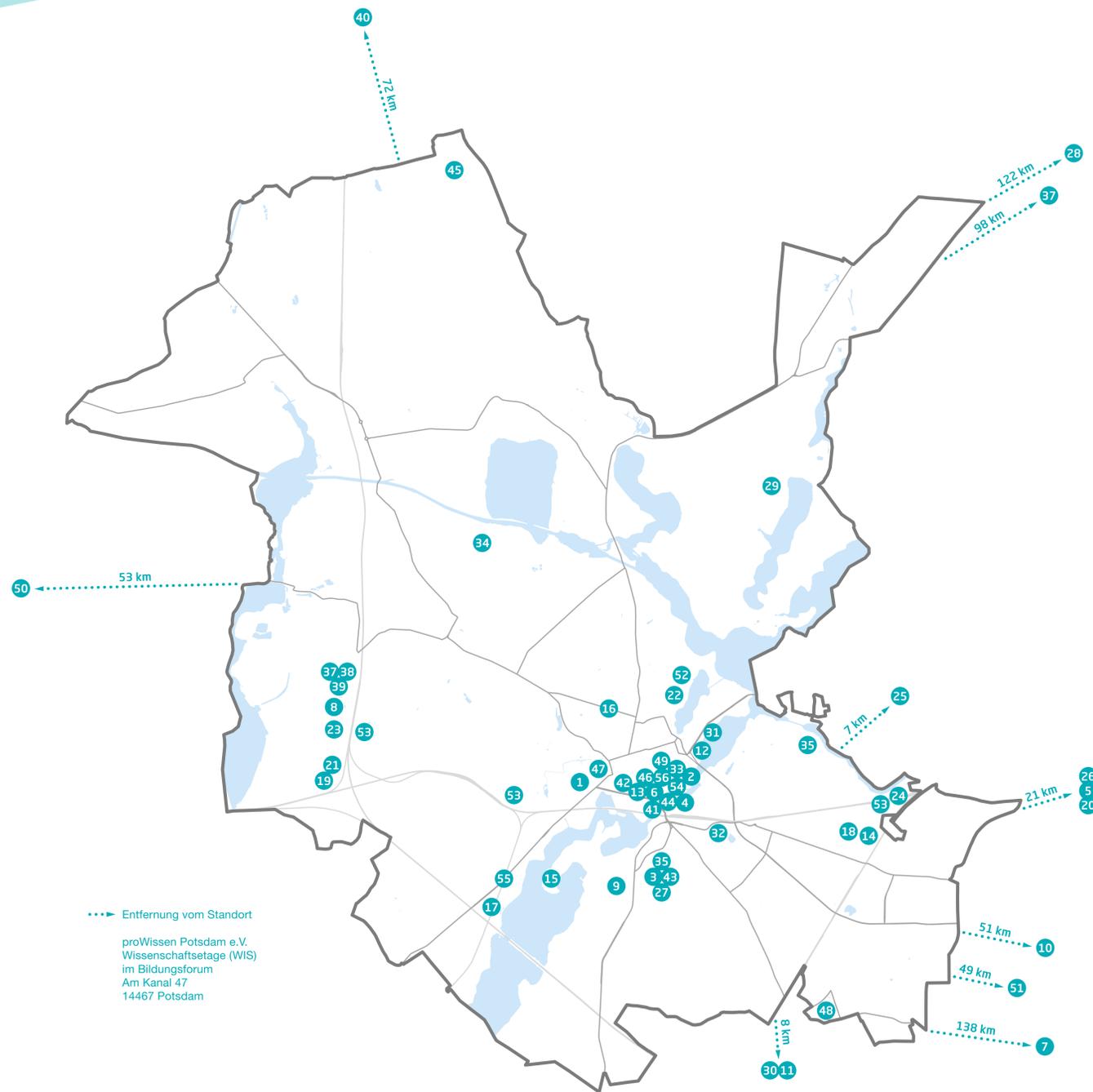
Potsdam is a city of science. No other city in Germany counts more scientists per inhabitant than the capital of Brandenburg. Thereby Potsdam occupies a top ranking in Germany. More than 10,000 people work in scientific institutions. About 25,000 students are enrolled at the University of Potsdam, University of Applied Sciences, Film University Babelsberg KONRAD WOLF, University of Applied Sciences for Sport and Management and University of Applied Sciences Clara Hoffbauer. In addition more than 180,000 virtual students from all over the world are registered at “openHPI” from Hasso-Plattner-Institute.

Overall more than 50 scientific institutions are based in the region: Max-Planck-Institutes, Fraunhofer-Institutes, Institutes of the Leibniz Association and Helmholtz Association, the German Research Centre for Geosciences in Potsdam and the German Institute of Human Nutrition Potsdam-Rehbruecke. Since the reunification of West and East Germany, international research institutes have settled or were reopened in Potsdam. Geoscientists, astrophysicists and gravity experts established an excellent reputation for more than 100 years. Scientists from Potsdam have won numerous international awards and thus contributed to the reputation of the city as a location for bright minds.

The exhibition is a project of proWissen Potsdam e.V. in cooperation with the scientific institutions of the region and with the friendly support of Brandenburg Invest (WFBB).

WISSENSCHAFTSSTANDORTE IN POTSDAM | DAMALS UND HEUTE

SCIENCE LOCATIONS IN POTSDAM | THEN AND NOW



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Alexianer St. Josefs-Krankenhaus
Potsdam-Sanssouci SJKP | 27 | Helmholtz-Zentrum Potsdam –
Deutsches GeoForschungsZentrum GFZ |
| 2 | Akademie für Psychotherapie und
Interventionsforschung an
der Universität Potsdam API | 28 | Hochschule für nachhaltige
Entwicklung Eberswalde HNE |
| 3 | Alfred-Wegener-Institut Helmholtz-Zentrum für
Polar- und Meeresforschung AWI | 29 | Institut für Binnenfischerei e.V.
Potsdam-Sacrow IfB |
| 4 | Berlin-Brandenburgische Akademie
der Wissenschaften BBAW | 30 | Institut für Getreideverarbeitung GmbH IGV |
| 5 | biorefinery.de GmbH | 31 | Institut für transformative
Nachhaltigkeitsforschung IASS |
| 6 | Brandenburgische Gesellschaft für
Kultur und Geschichte gGmbH BKG | 32 | International Software Quality Institute GmbH ISQI |
| 7 | Brandenburgische Technische Universität
Cottbus-Senftenberg BTU | 33 | Klinikum Ernst von Bergmann gGmbH |
| 8 | Brandenburgisches Landeshauptarchiv blha | 34 | Leibniz-Institut für Agrartechnik und
Bioökonomie e.V. ATB |
| 9 | Deutscher Wetterdienst DWD | 35 | Leibniz-Institut für Astrophysik Potsdam AIP |
| 10 | Deutsches Elektronen-Synchrotron DESY | 36 | Leibniz-Zentrum für
Agrarlandschaftsforschung e.V. ZALF |
| 11 | Deutsches Institut für Ernährungsforschung
Potsdam-Rehbrücke DIFE | 37 | Max-Planck-Institut für Gravitationsphysik,
Albert-Einstein-Institut AEI |
| 12 | Deutsches Kulturforum östliches Europa | 38 | Max-Planck-Institut für
Kolloid- und Grenzflächenforschung MPI KG |
| 13 | Einstein Forum | 39 | Max-Planck-Institut für
Molekulare Pflanzenphysiologie MPI MP |
| 14 | Erich Pommer Institut gGmbH EPI | 40 | Medizinische Hochschule Brandenburg
Theodor Fontane MHB |
| 15 | Fachhochschule Clara Hoffbauer
Potsdam FHCHP | 41 | Moses Mendelssohn Zentrum für
europäisch-jüdische Studien e.V. MMZ |
| 16 | Fachhochschule Potsdam FHP | 42 | Naturkundemuseum Potsdam NKMP |
| 17 | Fachhochschule für
Sport & Management Potsdam | 43 | Potsdam-Institut für Klimafolgenforschung PIK |
| 18 | Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF | 44 | Potsdam Museum |
| 19 | Fraunhofer-Institut für
Angewandte Polymerforschung IAP | 45 | Schiffbau-Versuchsanstalt Potsdam GmbH SVA |
| 19 | Fraunhofer-Institut für
Angewandte Polymerforschung, IAP | 46 | Stiftung Gedenkstätte Lindenstraße |
| 20 | FB Polymermaterialien und Composite PYCO | 47 | Stiftung Preußische Schlösser und Gärten
Berlin-Brandenburg SPSG |
| 21 | Fraunhofer-Institut für
Zelltherapie und Immunologie,
Institutsteil Bioanalytik und Bioprozesse IZI-BB | 48 | Stirling Technologie Institut Potsdam gGmbH STIP |
| 22 | Gedenk- und Begegnungsstätte
Leistikowstraße Potsdam | 49 | The Potsdam eGovernment
Competence Center IfG.CC |
| 23 | Golm Innovationszentrum GmbH,
Standortmanagement Golm GmbH GO:IN | 50 | Technische Hochschule Brandenburg TH Brandenburg |
| 24 | Hasso-Plattner-Institut für
Digital Engineering gGmbH HPI | 51 | Technische Hochschule Wildau TH Wildau |
| 25 | Helmholtz-Zentrum Berlin für
Materialien und Energie GmbH HZB | 52 | Theodor-Fontane-Archiv |
| 26 | Helmholtz-Zentrum Geesthacht,
Zentrum für Material- und Küstenforschung GmbH,
Institut für Biomaterialforschung HZG | 53 | Universität Potsdam UP |
| | | 54 | URANIA-Planetarium und Bürgel-Gedenkstätte |
| | | 55 | Zentrum für Militärgeschichte und
Sozialwissenschaften der Bundeswehr ZMSBw |
| | | 56 | Zentrum für Zeithistorische Forschung Potsdam ZZF |

Die Nummerierung im Text verweist auf die Standorte der Institute auf der Landkarte im November 2018.
The numbering in the text refers to the locations of the institutes on the map in November 2018.

FACHHOCHSCHULE POTSDAM | FHP



Campus Kiepenheuerallee, 1992 | © FHP/Archiv



Campus Kiepenheuerallee, 2012 | © WFBB

①⑥ Nach der politischen Wende 1990 wurde auch die bestehende Hochschullandschaft Brandenburg neu strukturiert. Die Fachhochschule Potsdam nahm zum Wintersemester 1991/92 den Lehrbetrieb am Standort Alten Markt auf. Die Grundsteinlegung für das neue Hauptgebäude auf dem Campus Kiepenheuerallee im Norden der Stadt fand 2006 statt und wurde stetig ausgebaut und erweitert. Das Haus der Fachhochschule Potsdam am Standort Alten Markt wird seit 2017 abgerissen.

①⑥ After the political change in 1990, the existing university landscape of Brandenburg was restructured. The University of Applied Sciences Potsdam took up the teaching operation at the location Alten Markt for the winter semester 1991/92. The laying of the foundation stone for the new main building on the campus Kiepenheuerallee in the north of the city took place in 2006 and has been steadily expanded and expanded. The home of the University of Applied Sciences Potsdam in Alten Markt has been demolished since 2017.



Werkstatt | © WFBB



Messungen | © WFBB



Campus Alten Markt | © FHP



Materialversuch | © WFBB



Neubau Campus Kiepenheuerallee | © FHP



KI-Labor | © WFBB

FILMUNIVERSITÄT BABELSBERG *KONRAD WOLF*



HFF in der Karl-Marx-Str. 33, 34 um 1996 | © Filmuniversität/Archiv

Gebäude der Filmuniversität, 2011 | © WFBB

⑱ Die interdisziplinär orientierte künstlerische, technologische wie wissenschaftliche Lehre und Forschung zum universellen Thema Film kennzeichnet die Filmuniversität Babelsberg *KONRAD WOLF*. 1954 als Deutsche Hochschule für Filmkunst gegründet und bekannt als Hochschule für Film und Fernsehen „Konrad Wolf“ (HFF), gehört sie zu den modernsten und größten Filmschulen Deutschlands. Im Juli 2014 erlangte sie als erste deutsche Filmhochschule den Universitätsstatus.

⑱ *Film University Babelsberg KONRAD WOLF follows an interdisciplinary approach to the artistic, technological and academic teaching and research on the universal subject of film. Established as Deutsche Hochschule für Filmkunst and known as Hochschule für Film und Fernsehen “Konrad Wolf” (HFF), it ranks among the country’s largest and most modern film schools. In July 2014 it became the first German film school to achieve university status.*



Arbeit im Trickfilmstudio | © WFBB



Setfoto Brandenburg 3000, 2017 | © Maïke Krych



Atrium der Filmuniversität | © WFBB



Virtuelles Production Design | © WFBB



Mischatelier Sound, 2018 | © Filmuniversität



Setfoto, 1993/94 | © Filmuniversität

UNIVERSITÄT POTSDAM | UP



Campus Am Neuen Palais, 1996 | © UP/Karla Fritze

Campus Am Neuen Palais, 2015 | © UP/Karla Fritze

⑤③ Die 1991 gegründete Universität Potsdam ist die größte Hochschule Brandenburgs. Ihr zentraler Campus liegt am Neuen Palais, bis 1990 Heimstatt der Pädagogischen Hochschule „Karl Liebknecht“. Am naturwissenschaftlich geprägten Campus in Golm erinnern nur noch wenige Gebäude an die ehemalige Juristische Hochschule Potsdam. Und in Griebnitzsee, einst Standort der Akademie für Staats- und Rechtswissenschaften, werden heute Fachleute für Justiz, Wirtschaft und Politik ausgebildet.

⑤③ *The Potsdam University, founded in 1991, is the largest university in Brandenburg. Its central campus is located at the Neues Palais, until 1990 home to the “Karl Liebknecht” College of Education. On the natural science campus in Golm, only a few buildings remind one of the former Potsdam Law School. And in Griebnitzsee, once the location of the Academy for Political and Legal Sciences, experts for justice, economics and politics are trained today.*



Campus Griebnitzsee, 1990 | © Dr. Christoph Hauschild



Campus Griebnitzsee, 2009 | © UP/Karla Fritze



Campus Golm, 1989 | © UP/Karla Fritze



Campus Golm, 2015 | © UP/Thomas Roese



Bibliothek | © WFBB



Versuchsaufbau | © WFBB

LEIBNIZ-INSTITUT FÜR AGRARTECHNIK UND BIOÖKONOMIE E.V. | ATB



ATB-Hauptgebäude, 1995 | © ATB

Grundsteinlegung für das Zentrum für Technologie und Wissenstransfer, 2017 | © ATB

③④ Das heutige Leibniz-Institut für Agrartechnik und Bioökonomie ging aus dem Institut für Agrartechnik Bornim am Standort der ehemaligen Domäne Bornim im Nordosten Potsdams hervor. Vom ursprünglichen Amtshaus der Domäne steht heute nur noch der sogenannte Persius-Turm. Seit der Institutsneugründung am 1. Januar 1992 wurden zahlreiche Gebäude abgerissen, neue dem Forschungsbedarf entsprechend gebaut. 2019 wird ein Neubau mit einem großen Laborkomplex Mikrobiologie fertiggestellt sein.

③④ *Today's Leibniz Institute for Agricultural Engineering and Bioeconomy emerged from the Institute for Agricultural Engineering Bornim at the site of the former Bornim Estate in north-eastern Potsdam. Today, only the so-called Persius Tower remains of the domain's original buildings. Since the institute was founded on January 1st, 1992, numerous buildings have been demolished and new ones built to meet research needs. A new microbiology laboratory complex will be completed in 2019.*



Forschungsstandort Marquardt:
Fieldlab for digital Agriculture | © ATB



Im Feldversuch: Neue Sensoren
für Smart Farming | © ATB/Hamdorf



Datenerfassung in der Obstanlage ATB | © ATB



Frischetechnikum: Forschung für Qualität
und Sicherheit von Obst und Gemüse | © ATB



Pilotanlage zur biotechnologischen
Herstellung biobasierter Chemikalien | © ATB



Grenzschichtwindkanal: Messung von
Luftströmung z.B. aus der Tierhaltung | © ATB

NATURKUNDEMUSEUM POTSDAM | NKMP



Ständehaus der Zauche um 1960 | © NKMP/Archiv



Naturkundemuseum Potsdam, 2015 | © Robert Janiszewsky

④2 Seit 2001 befindet sich das Naturkundemuseum Potsdam im ehemaligen „Ständehaus der Zauche“. Die Geschichte des Museums ist eng mit dem heutigen Potsdam Museum verknüpft, da beide 1909 als Städtisches Museum Potsdam gegründet wurden. 1953 waren sie gemeinsam Heimatmuseum, später Bezirksmuseum und seit 1982 Potsdam-Museum mit den Abteilungen Natur und Umwelt sowie Geschichte und Kunst. Nach 1989 wurden beide Sammlungen getrennt und zogen in unterschiedliche Häuser.

④2 Since 2001 the Museum of Natural History Potsdam is located in the former “Ständehaus der Zauche”. The museum's history is closely linked to today's Potsdam Museum, since both were founded in 1909 as the Potsdam Municipal Museum. In 1953 they were together the Heimatmuseum, later the Bezirksmuseum and since 1982 the Potsdam-Museum with the departments Nature and Environment as well as History and Art. After 1989 both collections were separated and moved to different houses.



Nasssammlung Fische | © NKMP/D. Berger



Käfersammlung | © NKMP/C. Blumenstein



Feldforschung | © NKMP/D. Lehmann



Schmetterlingssammlung | © NKMP/C. Blumenstein



Insektenkästen | © NKMP/C. Blumenstein



Vogelbälge aus der Sammlung | © NKMP/D. Berger

POTSDAM MUSEUM



Breite Straße 13 und Hiller-Brandtsche Häuser, 1990 | © Walter Wawra

Potsdam Museum seit 2012 | © Michael Lüder

④④ Das Potsdam Museum wurde 1909 gegründet und besitzt heute mit ca. 270.000 Objekten eine der größten kunst-, kultur- und regionalgeschichtlichen Sammlungen Brandenburgs. Die Sammelbestände stehen der Forschung zur Verfügung und sind Grundlage für Ausstellungen, Publikationen und Forschungsprojekte. Das Potsdam Museum hat in den vergangenen 100 Jahren eine wechselvolle Geschichte erlebt mit häufigen Standortwechseln. 2012 fand seine Neuauftellung im Alten Rathaus statt.

④④ *The Potsdam Museum was founded in 1909 and today, with approximately 270,000 objects, possesses one of the largest art, cultural and regional history collections in Brandenburg. The collections are available for research on Potsdam's art and history and form the basis for exhibitions, publications and research projects. Over the past 100 years, the Potsdam Museum has experienced an eventful history with frequent changes of location. In 2012 the museum was repositioned in the Old Town Hall.*



Vorstellung eines restaurierten Gemäldes, 2017 | © Dr. Bauers



Forschungsarbeit im Museumsdepot, 2018 | © Potsdam Museum



Expertenforum zu historischem Glas, 2017 | © Susanne Städler



Mit dem Audioguide durch das Potsdam Museum, 2018 | © Anke Stemmann



Das Potsdam Museum im Holländischen Viertel von 1999 bis 2012 | © Holger Vonderlind



Übergabe einer Schenkung im Fördervereins, 2017 | © Susanne Städler

DEUTSCHES GEOFORSCHUNGSZENTRUM | GFZ



Gebäude des Geodätischen Institutes, 1910 | © BLHA/GFZ



Hauptgebäude und Säulenforum des GFZ auf dem Telegrafenberg, 2011 | © WFBB

②7 Das Deutsche GeoForschungsZentrum GFZ wurde 1992 gegründet, doch seine Geschichte reicht bis ins 19. Jahrhundert zurück, als auf dem Telegrafenberg ein Neubau für das Königlich-Preußische Geodätische Institut errichtet wurde. Heute arbeiten mehr als 1.200 Menschen aus über 50 Nationen für das GFZ. Sie erforschen das System Erde mit seinen Subsystemen und Wechselwirkungen. Naturgefahren, Rohstoffe, nachhaltige Energie und die präzise Vermessung der Welt stehen im Fokus.

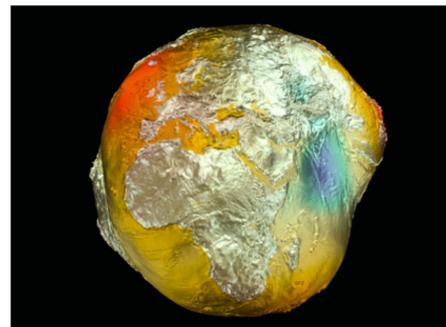
②7 The GFZ German Research Centre for Geosciences was founded in 1992, but its history goes back to the 19th century, when a new building for the Royal Prussian Geodesy Institute was built on the Telegrafenberg. Today, more than 1,200 people from more than 50 nations work for GFZ. They explore the system Earth with its subsystems and interactions. They focus on natural hazards, raw materials, sustainable energy and the precise measurement of the world.



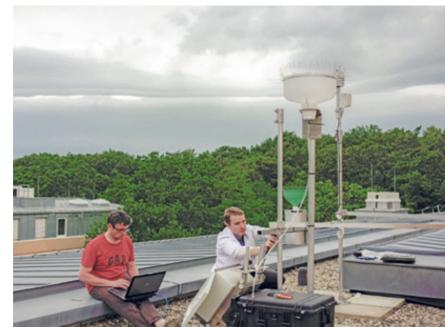
Telegrafenberg, 2015 | © Luftbildaufnahmen Jokeair/GFZ



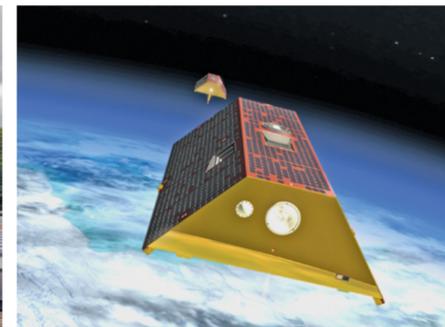
Laboruntersuchungen | © WFBB



Erdfigur als Geoid, „Potsdamer Kartoffel“ genannt; Darstellung des Schwerfeldes der Erde | © GFZ



Automatisierter Regenwassersammler | © GFZ/Markus Reich



Das Satellitentandem GRACE-FO | © Filmhaus Berlin/GFZ



Bohrung am Suigetsu-See in Japan | © GFZ/Achim Brauer

HASSO-PLATTNER-INSTITUT FÜR DIGITAL ENGINEERING gGMBH | HPI



Luftaufnahme, 1985 | © ullstein bild

Luftaufnahme, 2018 | © HPI/Kay Herschelmann

②④ Das Hasso-Plattner-Institut (HPI) wurde im Jahre 1998 von SAP-Mitbegründer und Wissenschaftsmäzen Hasso Plattner in Potsdam gegründet und nahm 1999 den Lehrbetrieb auf. Die gemeinsame Digital-Engineering-Fakultät des HPI und der Universität Potsdam bietet ein deutschlandweit einmaliges und besonders praxisnahes Informatikstudium an. Das HPI zählt heute 13 Professuren und rund 500 Studierende. Beim CHE-Hochschulranking belegt es stets Spitzenplätze.

②④ *The Hasso Plattner Institute (HPI) was founded in 1998 by SAP co-founder and patron Hasso Plattner in Potsdam and started its teaching activities in 1999. The Faculty of Digital Engineering, established jointly by HPI and the University of Potsdam, offers an especially practical and engineering-oriented study program in computer science that is unique throughout Germany. At present, HPI has 13 professorial chairs and more than 500 students. HPI consistently earns a top-notch place in the CHE University Ranking.*



Kostenlos online lernen auf openHPI |
© HPI/Kay Herschelmann



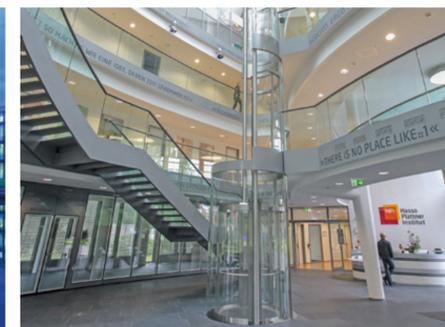
HPI-Studierende bei der Abschlussfeier |
© HPI/Kay Herschelmann



Design-Thinking-Studierende bei der Arbeit |
© WFBB



Das Hasso-Plattner-Institut in Potsdam |
© HPI/Kay Herschelmann



Blick ins HPI-Hauptgebäude | © WFBB



Arbeitsgruppe von HPI-Studierenden |
© HPI/Kay Herschelmann

GEDENK- UND BEGEGNUNGSSTÄTTE LEISTIKOWSTRASSE POTSDAM



Ehem. Untersuchungsgefängnis der Militärspionageabwehr, 1994 | © Erik-Jan Ouwerkerk

Die Gedenk- und Begegnungsstätte Leistikowstraße Potsdam, 2009 | © Hagen Immel

② Die Gedenk- und Begegnungsstätte Leistikowstraße befindet sich am historischen Ort des ehemaligen zentralen Untersuchungsgefängnisses der sowjetischen Militärspionageabwehr. Bis zur Auflösung des KGB 1991 hielt er hier Tausende Männer und Frauen fest. Die Zahl der Häftlinge ist bis heute unbekannt. In Ausstellungen, pädagogischen Projekten und Veranstaltungen vermittelt die Gedenkstätte die Geschichte des Ortes und der mit ihm verbundenen Schicksale.

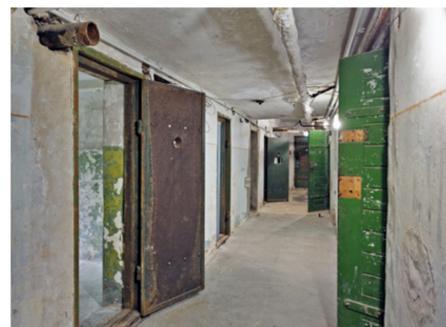
② *The Leistikow Strasse memorial commemorates the former Soviet military counterintelligence central remand prison that was once located here. Thousands of men and women were detained here until the dissolution of the KGB in 1991. The total number of detainees remains unknown. The Leistikow Strasse memorial's exhibitions, educational projects and events relate the story of this historical site and the human fates bound with it.*



Blick in die Dauerausstellung | © Hagen Immel



Das topographische Bronzemodell „Militärstädtchen Nr. 7“ | © Hagen Immel



Keller mit ehem. Häftlingszellen | © Hagen Immel



Medienstation der Dauerausstellung | © Hagen Immel



Ehem. Häftlingszelle im Kellergeschoss | © Hagen Immel



Die Gedenk- und Begegnungsstätte Leistikowstraße Potsdam | © Friedemann Steinhausen

WISSENSCHAFTSPARK POTSDAM-GOLM



Luftaufnahme Wissenschaftspark Potsdam-Golm, 1999 | © Lutz Hannemann

Luftaufnahme Wissenschaftspark Potsdam-Golm, 2018 | © Airvideo

1991 wurde mit der Ansiedlung der Universität Potsdam in Golm der Grundstein für den Wissenschaftspark gelegt. Mitte der 1990er Jahre folgten drei naturwissenschaftlich ausgerichtete Institute der Max-Planck-Gesellschaft (37, 38, 39) sowie zwei Institute der Fraunhofer-Gesellschaft (19, 21) und 2008 das Gründerzentrum GO:IN (23). Neue Gewerbeflächen sind ausgewiesen und es werden weitere Labor- und Büroflächen für Gründer und Unternehmer entstehen.

The foundation stone for the Science Park was laid in 1991 with the establishment of the University of Potsdam in Golm. In the mid-1990s, three scientific institutes of the Max Planck Society (37, 38, 39) and two institutes of the Fraunhofer Society (19, 21), followed by the GO:IN start-up centre (23) in 2008. New commercial areas have been designated and more laboratory and office space will be created for founders and entrepreneurs.



Fraunhofer-Institut für Angewandte Polymerforschung IAP | © LHP / SCANO-HH.de



Gründerzentrum GO:IN | © Göran Gnautschun



Max-Planck-Institut für Gravitationsphysik Albert Einstein Institut AEI | © WFBB



Max-Planck-Institut für Kolloid- und Grenzflächenforschung MPIKG | © LHP/SCANO-HH.de



Max-Planck-Institut für Molekulare Pflanzenphysiologie MPIP | © WFBB



Fraunhofer-Institut für Zelltherapie und Immunologie, Institutsteil Bioanalytik und Bioprozesse IZI-BB | © LHP/SCANO-HH.de

ALFRED-WEGENER-INSTITUT | HELMHOLTZ-ZENTRUM FÜR POLAR- UND MEERESFORSCHUNG | AWI



Alfred-Wegener-Institut Potsdam, 1995 | © AWI/L. Schönicke

Alfred-Wegener-Institut Potsdam, 2018 | © AWI/B. Diekmann

③ Im Jahre 1992 nahm die Forschungsstelle Potsdam des Alfred-Wegener-Instituts ihre Arbeit auf dem Telegrafenberg auf. Die Wissenschaftler waren zunächst im ehemaligen DDR-Gebäude des Zentralinstituts für Physik der Erde untergebracht. Erweiterungsbauten wurden 1999 und 2017 eingeweiht und bieten heute Platz für 115 Forscher nebst vielfältigen Laboratorien, Lager-, Besprechungs- und Vorbereitungsräumen für Expeditionen in die Arktis.

③ In 1992, the Potsdam Research Unit of the Alfred Wegener Institute started his work on the Telegrafenberg. The scientists were initially housed in the former GDR building of the Central Institute for Physics of the Earth. New buildings were inaugurated in 1999 and 2017 and today provide space for 115 researchers, as well as for a variety of laboratories, conference rooms, and storage areas for the preparation of expeditions to the Arctic regions.



Polarlicht, Spitzbergen | © AWI/R. Bürgi



Atmosphärenforschung | © AWI/J. Graeser



Lärche in Sibirien | © AWI/S. Kruse



Frostmusterboden | © AWI/Frank Guenther



Forschungsstation, Sibirien | © AWI/A. Morgenstern



Mitternachtssonne, Sibirien | © AWI/B. Diekmann

INSTITUT FÜR TRANSFORMATIVE NACHHALTIGKEITSFORSCHUNG | IASS



„Bankgebäude“, früherer Sitz der Bundesbank in Berlin-Brandenburg | © IASS, Rolf Schulten

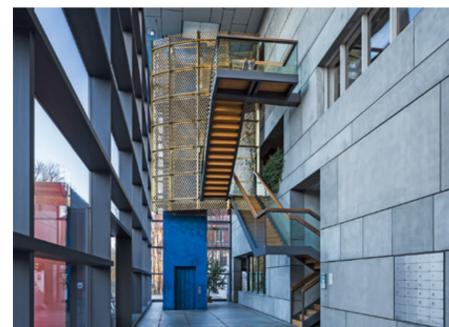
Die alte Kleistvilla, heute das IASS | © IASS, Rolf Schulten

③¹ Im Potsdamer Memorandum von 2007 forderten Nobelpreisträgerinnen und -preisträger einen „globalen Vertrag“ zwischen Wissenschaft und Gesellschaft für die Herausforderungen einer Großen Transformation in Richtung Nachhaltigkeit. Dieser globale Vertrag war Ausgangspunkt für die Gründung des IASS. Das Institut setzt sich mit den Bedingungen dieser Transformation auseinander, versichert sich der ethischen Begründbarkeit von Handlungszielen und gestaltet transformative Prozesse aktiv mit.

③¹ *In the 2007 Potsdam Memorandum Nobel Laureates called for a “global contract” between science and society to address the challenges of a Great Transformation towards sustainability. The founding of the IASS can be traced back to this global contract. The institute reflects on the conditions for sustainability transformations, ascertains whether the objectives pursued are ethically justified, and takes an active part in transformative processes.*



Im Inneren des Bankgebäudes | © IASS, Rolf Schulten



Eingangsbereich Bankgebäude | © IASS, Rolf Schulten



© IASS, COBENEFTS



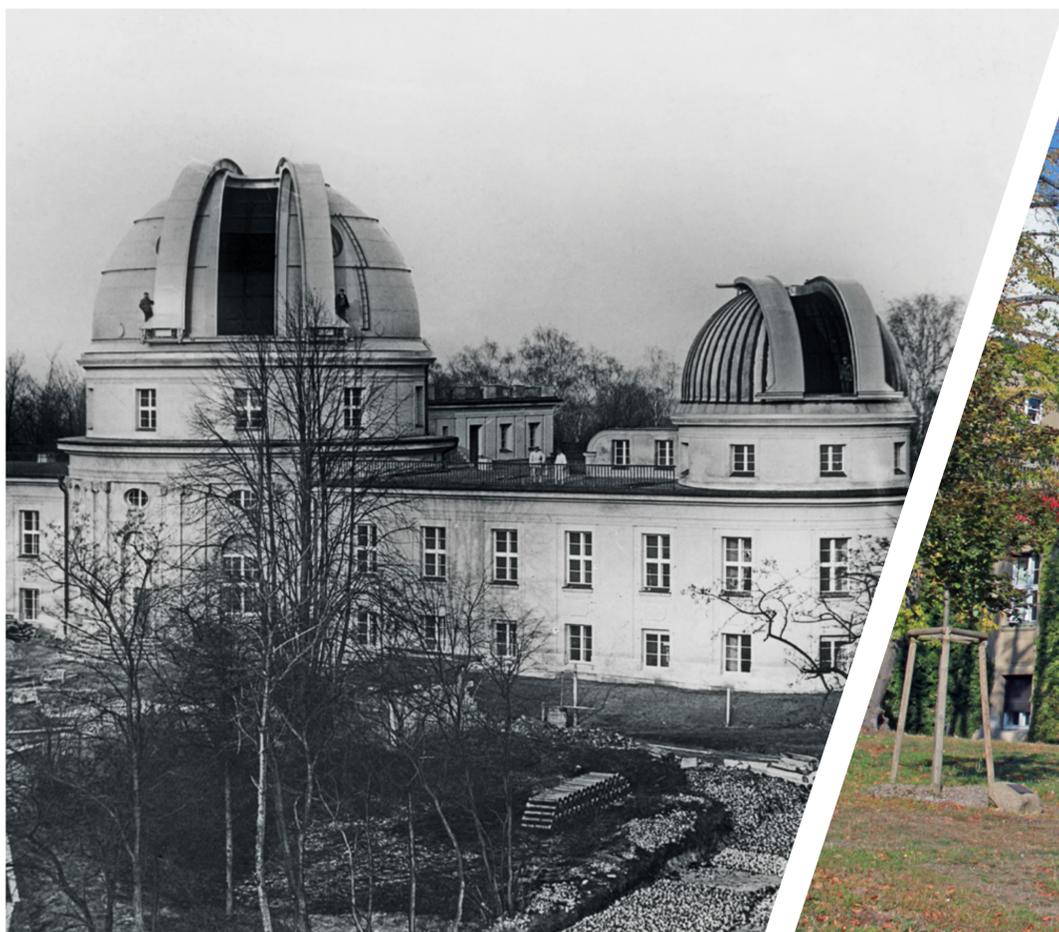
Der IASS-Campus | © IASS, Rolf Schulten



Dachgarten des ehemaligen Bankgebäudes | © IASS



© IASS, COBENEFTS



Humboldtthaus um 1910 | © AIP/Archiv



Humboldtthaus, 2018 | © AIP

LEIBNIZ-INSTITUT FÜR ASTROPHYSIK POTSDAM | AIP

③⑤ Das AIP widmet sich astrophysikalischen Fragen: von der Untersuchung unserer Sonne bis zur Entwicklung des Kosmos. Das Institut ist Nachfolger der 1700 gegründeten Berliner Sternwarte, die 1913 wegen besserer Beobachtungsbedingungen nach Babelsberg umsiedelte, und des 1874 gegründeten Astrophysikalischen Observatoriums Potsdam, das sich als erstes Institut weltweit ausdrücklich der Astrophysik widmete. Seit 1992 ist das AIP Mitglied der Leibniz-Gemeinschaft.

③⑤ *The key areas of research at the AIP are cosmic magnetic fields and extragalactic astrophysics. It is the successor of the Berlin Observatory founded in 1700, which was relocated to Babelsberg in 1913 for better observation conditions, and of the Astrophysical Observatory of Potsdam founded in 1874, which was the world's first observatory to emphasize explicitly the research area of astrophysics. The AIP has been a member of the Leibniz Association since 1992.*



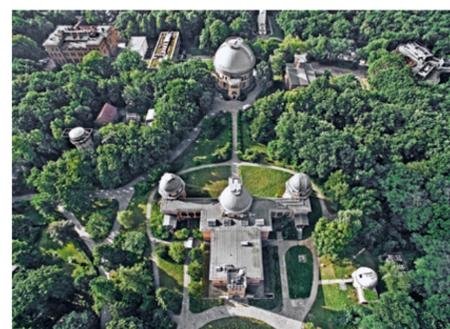
Gelände der Sternwarte Babelsberg um 1930 | © AIP/Archiv



Gelände der Sternwarte Babelsberg, 2018 | © AIP



Luftbild Telegrafenberg um 1900 | © AIP/Archiv



Luftbild Telegrafenberg, 2015 | © AIP



Haupteingang, 1992 | © DIFE/Archiv



Haupteingang, heute | © WFBB

DEUTSCHES INSTITUT FÜR ERNÄHRUNGS- FORSCHUNG POTSDAM-REHBRÜCKE | DIFE

⑪ Am 10. Juni 1946 genehmigte die sowjetische Militäradministratur in Potsdam-Rehbrücke ein Institut für Ernährung und Verpflegungswissenschaft. Nach der Fusionierung mit der Anstalt für Vitaminforschung und Vitaminprüfung im Jahr 1957, hieß das Institut bis 1991 Zentralinstitut für Ernährung. Am 1. Januar 1992 erfolgte die Neugründung als Deutsches Institut für Ernährungsforschung Potsdam-Rehbrücke.

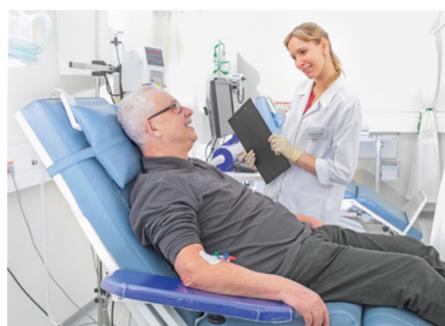
⑪ On June 10th, 1946, the Soviet military administration in Potsdam-Rehbruecke approved an institute for nutrition and food science. After merging with the Institute for Vitamin Research and Vitamin Testing in 1957, the Institute was called until 1991 Central Institute of Nutrition. On January 1st, 1992, the Institute was reestablished as German Institute of Human Nutrition Potsdam-Rehbruecke.



Fragebogen DIFE- Deutscher Diabetes-Risiko-Test® | © DIFE/Till Budde



Lagerung der Bioproben in flüssigem Stickstoff | © DIFE/Till Budde



Teilnehmer einer Ernährungsstudie im Gespräch mit einer Studienschwester | © DIFE/Till Budde



Großraumlabor | © DIFE/Till Budde



Haus, Am Neuen Markt 1, 1978 | © Bildarchiv Foto Marburg/Dieter Vorsteher

Hauptsitz des ZZF Potsdam, 2018 | © ZZF Potsdam/Marion Schlöttke

ZENTRUM FÜR ZEITHISTORISCHE FORSCHUNG POTSDAM | ZZF

⑤⑥ Das Zentrum für Zeithistorische Forschung Potsdam ist ein interdisziplinär ausgerichtetes Institut zur Erforschung der deutschen und europäischen Zeitgeschichte. Seinen Sitz hatte es nach Gründung von 1993 bis Ende 2000 in einem Gebäude Am Kanal 4/4a. Seit Dezember 2001 ist das sogenannte Lehmannsche Haus Am Neuen Markt 1/Schwertfegerstraße 8 der Hauptsitz des Zentrums für Zeithistorische Forschung in Potsdam. 1770 wurde König Friedrich Wilhelm III. hier geboren.

⑤⑥ *The Center for Contemporary History Potsdam is an interdisciplinary institute for the study of German and European contemporary history. It had its seat after its establishment from 1993 until the end of 2000 in a building on Kanal 4/4a. Since December 2001, the so called Lehmann house Am Neuen Markt 1/Schwertfegerstraße 8 is the headquarters of the Center for Contemporary History in Potsdam. 1770 King Frederick William III. was born here.*



ZZF-Publikationen von Forschungsergebnissen | © ZZF Potsdam/Stefanie Eisenhuth



Öffentliche Vorträge | © Historische Kommission zu Berlin e.V./Ellen Franke



Workshops und Tagungen | © ZZF Potsdam/Stefanie Eisenhuth



Öffentliche Fach-Bibliothek | © DAAD/Jan Zappner



Planetarium im Neuen Garten in den 1990ern | © Herbert Einsporn



Planetarium, Kuppel im Holländischen Viertel, 2015 | © Henry Herborn

URANIA-PLANETARIUM UND BÜRCEL-GEDENKSTÄTTE

⑤④ Am 26. Oktober 1968 wurde das Potsdamer Planetarium im Neuen Garten eröffnet. Damals als „Astronomisches Zentrum Bruno H. Bürgel“, heute als URANIA-Planetarium im Holländischen Viertel, hat diese Einrichtung 50 Jahre lang die astronomische Bildungsarbeit in Potsdam und darüber hinaus geprägt. Mittels digitaler 360°-Projektion lassen sich heute die Wunder des Kosmos in einem Echtzeit-Raumflug erleben.

⑤④ On October 26th, 1968, the planetarium was inaugurated in the “Neuer Garten”. Back then titled “Astronomical Centre Bruno H. Bürgel” it is now called URANIA-Planetarium and can be found in the Dutch Quarter. For over 50 years this institution has now shaped the astronomical education in Potsdam and beyond. Today, visitors can journey to far places of the cosmos in a real-time space flight on the planetarium dome.



URANIA-Planetarium | © Yvonne Dickopf



Himmelsbeobachtungen | © Andrea Jacob



ZKP-II Projektor | © URANIA-Planetarium



Steuerpult ZKP2 | © URANIA-Planetarium



Deutsches Kulturforum östliches Europa, 2001 | © DKF



Deutsches Kulturforum östliches Europa, 2018 | © DKF

DEUTSCHES KULTURFORUM ÖSTLICHES EUROPA

⑫ Das Deutsche Kulturforum östliches Europa engagiert sich für die Vermittlung deutscher Kultur und Geschichte des östlichen Europa. Dabei sind alle jene Regionen im Blick, in denen Deutsche gelebt haben oder bis heute leben. Seinen ersten Sitz hatte es von 2001 bis zum November 2011 im historischen Gebäudekomplex Am Neuen Markt 1/Schwertfegerstraße 8, wo 1770 König Friedrich Wilhelm III. geboren wurde. Danach bezog es sein heutiges Domizil auf dem Gelände der ehemaligen Garde-du-Corps-Kaserne in der Berliner Straße.

⑫ *The German Culture Forum for Eastern Europe is committed to communicating German culture and history of Central and Eastern Europe. In that regard, it focuses on those regions in which Germans lived or are still living today. From 2001 until November 2011, the German Culture Forum for Eastern Europe was located within the historic building complex Am Neuen Markt 1/Schwertfegerstraße 8, where King Friedrich Wilhelm III. was born in 1770. It then moved to its current location on the grounds of the former Garde-du-Corps barracks on Berliner Straße.*



Aufführung des Doppelquintetts von F. X. Gebel in Breslau/Wrocław | © Joanna Stoga



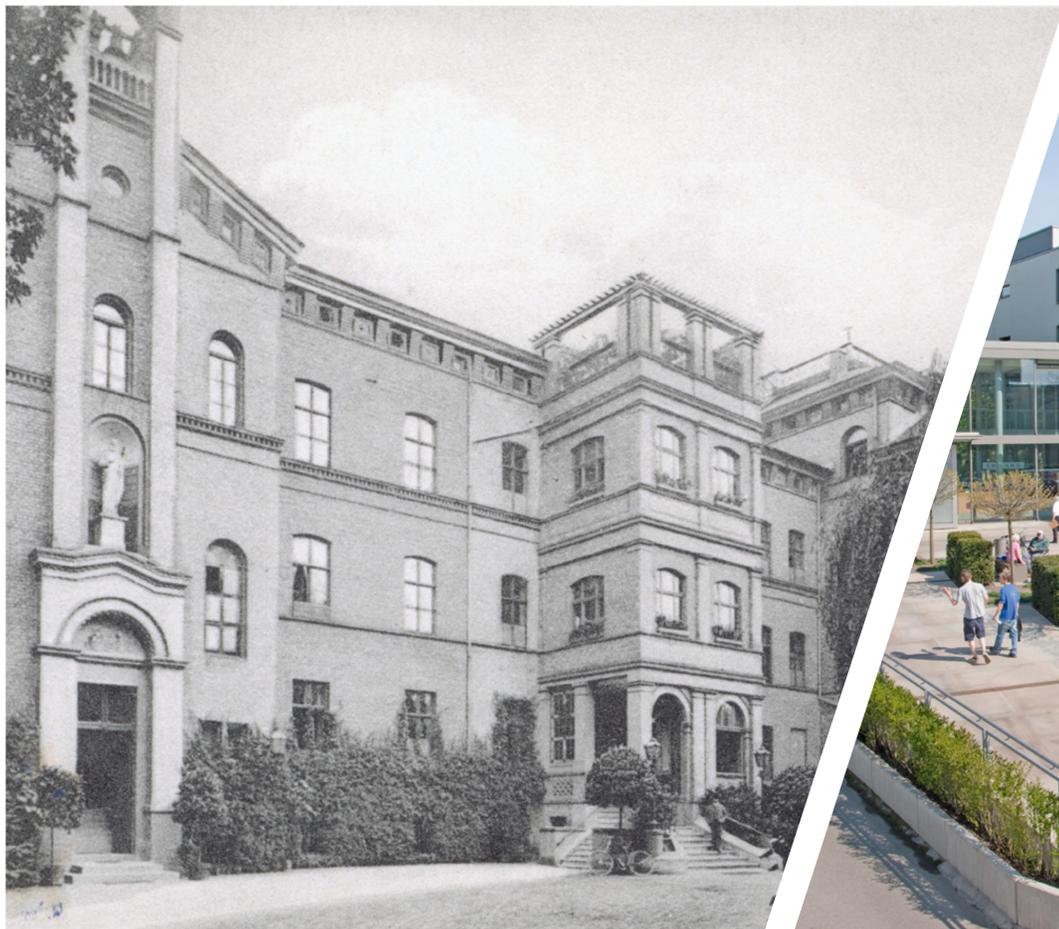
Wanderausstellung „Reformation im östlichen Europa – Slowakei/Oberungarn“ | © DKF



Podiumsgespräch auf der Frankfurter Buchmesse über das Jahr 1918 | © DKF



Präsentation über Siebenbürgen auf dem Potsdamer Tag der Wissenschaften | © DKF



Ansicht St. Josefs-Krankenhaus, Hauptgebäude, 1913 | © SJKP/Archiv

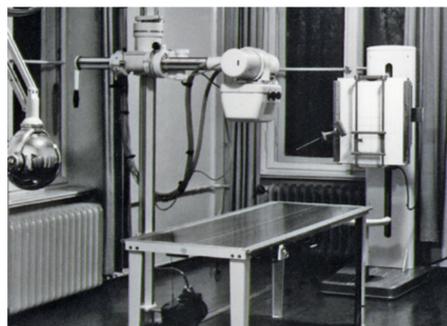


Ansicht St. Josefs-Krankenhaus, 2009 | © SJKP

ALEXIANER ST. JOSEFS-KRANKENHAUS POTSDAM-SANSSOUCI | SJKP

① Am 1. Mai 1862 kamen Barmherzige Schwestern der Borromäerinnen aus Trier nach Potsdam in die von Pfarrer Franz Xaver Beyer gegründete Waisenanstalt und begannen mit ihrer Arbeit. Bereits zehn Jahre später belegten die ersten Patienten des neuen St. Josefs-Krankenhauses im November 1872 die zunächst 25 Betten. Seitdem hat das Krankenhaus seinen Betrieb nicht ein einziges Mal unterbrochen. Stets getragen von christlichen Werten, durch alle Epochen der jüngeren deutschen Geschichte bis in unsere Zeit, ist das Haus heute ein modernes Dienstleistungsunternehmen für die Gesundheit.

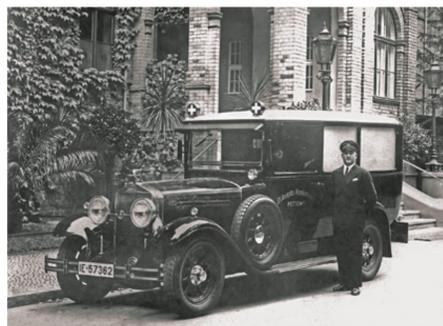
① On May 1st, 1862, Sisters of Charity of St. Charles Borromeo from Trier came to Potsdam and started their service at the orphanage founded by Pastor Franz Xaver Beyer. Ten years later, in November 1872, the first patients of the newly founded St. Josefs Hospital were nursed in the 25 beds, which were available in the beginning. Since then, the hospital has not stopped its services once. Always supported by Christian values, through all epochs of the recent German history up to our time, the hospital is today a modern and caring institution in health care.



Röntgenapparatur, 1971 | © SJKP/Archiv



Moderne MRT-Diagnostik, 2018 | © SJKP/Archiv



Neuer „Horch“ Krankenwagen mit Chauffeur um 1925 | © SJKP/Archiv



Rettungswagen an der Notaufnahme, 2017 | © SJKP/Archiv



Das Große Holländische Haus in der Lindenstraße 54/55, 2017 | © SGL/Günter Schneider



Im Hof wird das 1910 errichtete Gefängnis sichtbar, 2017 | © SGL/Günter Schneider

STIFTUNG GEDENKSTÄTTE LINDENSTRASSE

④ Die Stiftung Gedenkstätte Lindenstraße (SGL) befindet sich am ehemaligen Haft- und Gerichts-ort Lindenstraße 54/55 mitten in der Potsdamer Innenstadt. In der NS-Zeit war das Haus Gefängnis für politisch und rassistisch Verfolgte sowie Sitz eines Erbgesundheitsgerichts, 1945–1952 sowjetisches Geheimdienstgefängnis und 1952–1989 Untersuchungsgefängnis des Staatssicherheitsdienstes – 1990 wurde es zum Haus der Demokratie. Seit 1995 widmet die Gedenkstätte ihre Forschungs- und Bildungsarbeit dem Andenken an die Verfolgten.

④ The Lindenstraße Memorial Foundation (SGL) is located at the former prison and court complex Lindenstraße 54/55 in the center of Potsdam. In the Nazi-era, it was a prison for political and racial persecutees, as well as the seat of a Hereditary Health Court, 1945–1952 Soviet secret service prison and 1952–1989 Stasi remand prison – in 1990, it became the House of Democracy. Since 1995, the memorial has been conducting research and education in memory of the persecuted.



Die Strafzelle im zweiten OG – ein wichtiges Zeugnis der Hausgeschichte | © SGL/Günter Schneider



Die Wissenschaftliche Mitarbeiterin bei der Archivarbeit | © SGL/Günter Schneider



Sonderausstellung "Polizeigefängnis Priesterstraße/ Bauhofstraße", 2017/2018 | © SGL/Günter Schneider



Besucherguppe bei einer Führung durch die Gedenkstätte | © SGL